

別通

離候

音註
分類交際尺牘大全

第二冊

別離類

政界

送文官卸任

某某先生鈞鑒。敬肅者。遙睽鷺堦。罕接

鴻儀。聞

瓜代之及時。撫蓬棕而馳念。敬維

蓋猷播美。

棠蔭流甘。

撫字心勞。知卧轍板轅而偕至。

真除指顧。見杖藜騎竹以爭迎。引領

升華。傾心豫頌。某樗庸自愧。株守頻仍。試驪唱而縈懷。未親祖餞。喜

鶯喬之在望。聊佈微忱。還祈

不棄封菲。所望

時須訓誨

步趨有在。跂禱良深。恭送

台旌祇請

程安諸維

垂鑒

某某謹肅

【音註】

鷺喉

(楊慎詩)山遮延鷺喉(按)魏書官氏志以察伺者為候官謂之白鷺取其延頸相望也

鴻儀

鴻大也儀容表也

瓜代

傳)瓜時而往

蓋進也忠愛也(詩)王之蓋臣

棠蔭

(詩)蔽芾甘棠勿剪勿伐召伯所蔭(註)名伯巡行南國以布文王之政或

舍甘棠之下而後人思其德故愛其樹不忍傷也(按)芟草中止舍也

撫字心勞

撫育而愛憐之也(順宗實錄)上考功第城自署第曰撫字心勞

科政拙考下下(按)城陽城

卧轍扳轅

挽留之使不得行也(六帖)太守被徵百姓扳轅卧轍願留期年

真除

舊制稱除

投實官曰真除謂去故官而就新秩也

杖藜騎竹

老者以藜莖為杖童子騎竹為馬

樛庸

樛樛無用之木樛庸自謙庸碌不材也

言困守也宋人有耕田者田中有株免走觸而死因釋來守株冀復得免見(韓非子)

驪唱

驪歌告別之歌(劉孝祖餞祖祭道神也餞鶯喬取詩出自幽谷遷于喬木頌人升遷之

以其根之惡而棄步趨

亦趨步亦步

對菲

(詩)采芣采菲無以下體言弗

以其根之惡而棄步趨

亦趨步亦步

送文官調任

某某先生鈞鑒。敬肅者。識

韓有幸。借

冠無方。歌

鶯谷之遷喬。撫蟻忱而滋戀。敬維

升階集社。

鼎座綏猷。

撫字心勞。翦拜載歌。夫棠蔭。

真除指顧。量移又屆其瓜期。引企

看雲。曷勝頌露。某鳩愚滋媿。兔守如常。聽載道之驪歌。未親祖帳。

盼

好音於雁羽。還冀

箴銘。敬送

台旌恭賀

任禧祇請

勳安維希

垂鑒

某某謹肅

【音註】

識韓

(李白文)生不用封萬戶侯但願一識韓荆州借寇

寇怕為潁川太守將去吏民留之言願借寇君一年鶯谷遷喬見

鶯喬

注 鶯喬 蟻忱 言仰慕之忱也 (莊子) 羊肉不慕蟻蟻慕羊肉 羊肉羶也

換字心勞

棠差

真除

上 俱見

量移唐時左降

官量移近處令則沿為遣職之用

瓜期

見上瓜

喬雲

瑞雲也雲五色為慶三色為喬喬音聿

頌露

頌其美而為鳩愚詞以披露也

鳩鳥最愚借以自謙也 (禽經) 鳩拙而安

兔守

見上株

驪歌

見上驪

祖帳

謂餞行也祭道神曰祖供張曰帳 (李白詩) 開筵引祖帳

好音

(詩) 懷雁羽 書札也用雁我好音 雁羽 帛傳書事

軍警界

送軍官調防

某某先生麾下。敬肅者。引企

柳營。溯洄葭水聽

鶯喬之報喜。憑蟻穀以馳忱。敬維

猗座綏猷。

魚鈐懋績。

風生旗鼓。

應時雨於三軍。

雲擁旌旄。

載福星於一路。

升階叶吉。井絡騰歡。某軍旅未諳。愚蒙等誦。莫得書窺黃石。自問樗庸。

還祈風轉

碧幢仍叨

樾庇。鳧趨迹阻。鯉牘心傾。恭送

台旌。祇請

麾安。諸維

垂鑒

某某謹肅

【音註】

麾下

猶言部下。(史記李廣傳)廣廉得賞。賜輒分其麾下。飲食與士共之。柳營。漢文帝時周亞夫屯。軍細柳故曰柳營。溯洄。

葭水

(詩)葭葭蒼蒼白露為霜。溯洄從之道阻且長。

鶯喬

見上。蟻轂。見上。蟻忱。註。轂。車輪中圓木。(周禮)轂也者以為利轉也。言馳念之不已如。

車輪之

狨座

狨音戎。獸名。其毛柔長。可藉。狨座。以狨毛為座褥。也。(朱或可談)狨座。文臣兩制。武臣節制。使可用。魚鈐。兵法。時雨。

詩)王師

福星

宋司馬溫公當國。用鮮于子駿為。京東轉運使。曰。此一路福星也。

井絡

絡汲井之繩也。言思念之勤。如絡之汲井。黃石。

漢張良得圯上老人。黃石公。書讀之。遂佐高祖定天下。

樛庸

見上。碧幢。軍幕也。(張仲素詩)燕然山下碧油幢。樛沘。樛兩木交蔭也。沘同。庇言。

得仁德之庇蔭也。(淮南子)武王陰暍人於樾下。

鳧趨

(梁陟賦)聞之者鳧趨雀躍。

鯉牘

書札也。(古樂府)客從遠方來。遺我雙鯉魚。呼童烹雙鯉。

中有尺素書。唐人寄書。嘗以尺牘結成雙鯉之形。故沿稱書札曰鯉。見(李商隱詩註)。

送警官調任

某某先生台鑒。敬肅者。頃閱公報。得悉

榮調之信。引領

鶯喬。馳忱。蟻轂。即維

鼎裊。篤祐。

升社凝釐。

劇治司稽。比戶不驚。虺吠。

長才借箸。井壘共慶。鳩安。

甘棠留舊治之勳。

建樹懋新猷之績。

轅坂乏術。藻頌傾心。某仕學未諳。庸愚滋媿。俗慶粟碌。未由隨鞭。鐙以

趨風。

祖道迢遙。更願效藿葵之向日。恭送

台旌。敬賀

任禧。祇請

勛安。維希

朗照。

某某謹肅

音註

鶯喬

蟻輟

俱見

司稽

周禮地官之屬有司稽為司市所自辟除察虺吠犯禁與不物者及執盜賊等今之巡警似之

(詩)無使借箸(史記)臣請藉食箸為大王籌之張晏曰求井壘同疆(書)除厥井

仗危也借所食之箸用指畫也此言為上官所借重井壘井田之壘域也壘

疆鳩安鳩安集也(左傳)敢使魯無鳩乎甘棠見上棠轅拔見上拔藻頌藻頌藻文也言以文任學論

(語)任而優則粟碌猶言忙冗鞭銜上踏脚跗也趨風(左傳)卻至祖道見上祖藿葵

學界

教員留別學生

某某仁弟英鑒。頻年聚首。幸獲

塵談。一旦分襟。遠睽

駿采。即維

藏修純篤。

枕藉清娛。

鶴鳴歌攻錯之詩。

蛾術集觀摩之益。

益簪相契。同硯多歡。某自問樗庸。毫無穀狀。在此忝居講席。轉瞬倏已數年。而與吾

弟相得益彰。相數以學。一堂聚處。其樂何如。今因某處之招。辭不獲命。定於即日就道。行裝殊覺匆匆。驪唱成歌。魚楸佈臆。他日西窗翦燭。當有巴山話雨之時。則此小別於一時。無任此心之繾綣。其他同學。不及徧告。乞

代道意。不盡感紉。專此即頌

學安。維

照不餽。

小兄某某謹肅

【音註】

塵談

晉人禪塵清談謂執塵尾以拂塵而相談也。

駿采

駿大也。采丰采也。

藏修

(禮)藏馬修馬。

枕葑

(唐書)枕葑圖史。葑

蕪也。音祚。鶴鳴白

(詩)鶴鳴篇。他山之石可以攻玉。

蛾術

蛾通蟻。蟻子小蟲。以時習學。術土之事。而成大也。(禮)蛾子時術之

觀摩

(禮)相觀而善之謂摩。

盍簪

(易)勿疑朋盍簪。盍合也。簪疾也。

樗庸

見穀狀。穀善也。狀狀也。

講席

師儒講學之席也。

孟浩然詩。瞬

同瞬。倏

音叔。倏忽速也。

(三國志)倏忽之間。人船異勢。

數

音效。教也。覺悟也。

驪唱

見上。

魚楸

楸上鯉。楸同。

賤西窗二句

(李商隱詩)何當共翦西窗燭。卻話巴山夜雨時。續。牢固相著之意。紐。尼寅切。心。側。音。賜。也。

學生送別教員並贈禮物

夫子大人函丈敬肅者隨侍

鱸堂備承

啟迺遽聞驪唱無任馳依敬維

道載福星

澤留時雨

行李值戒途之始

儒珍就聘席之榮

駟從將行。蟻忱滋戀。受業臨風送別。立雪縈懷。猥以下駟庸材。平日渥

蒙

教誨。心開茅塞。幸感何如。而乃攜手河梁。陽關載唱。顧瞻周道。悵惘殊

深。還祈

在遠不遺時頒

尺教俾資遵率而慰調飢茲值

命駕之時謹具土儀數色聊伸微意務乞

哂收敬請

程安不備

受業 某某謹肅

音註

函文

講席也禮席間函文註函猶容也

鱣堂

後漢書楊震傳有冠雀脚三鱣魚飛集講堂

前後人因稱

啟迪

謂開明其意志也

驪唱

福星

俱見上

時雨

孟子有如行李謂

行人為行李左傳亦不使一介行李告

儒珍句

禮儒有席上

驕從

顯貴出門於寡君後世則沿以為行旅攜帶之物也

之人也晉書

蟻忱

見上

立雪

宋游酢楊時侍立程頤之

茅塞

孟子令茅河梁李

側及去則門外雪深三尺

塞子之心矣

河梁

李陵與蘇武詩攜手上河梁游子

暮何之後因用為送別地之通稱

陽關

曲名唐王維詩勸君更盡一杯酒西出陽

關無故人後歌入樂府以為送別之曲

顧瞻周道

道見詩周

尺教

書札

調

調音朝也

命駕

謂將行而命僕人駕馬

土

儀謂以本地產物哂為餽贈之儀也哂微笑也

學生出洋辭別校長教員

夫子大人函丈。敬肅者。追隨

馬帳。倍荷

春風時雨之施。載唱驪歌。不勝落月停雲之感。敬維

訓祺集祐。

時社延釐。

羅桃李之千行。學子咸叨培植。

擁瑯嬛之萬卷。同堂共荷提撕。

立雪蒙庥。臨風告別。受業滋慚。駕質自笑鳩庸。茲定於某日起行。前往

某國留學。竊想多年隨侍。一時睽別。

慈雲正如離哺。嬰孩不盡私心依戀。又以匆匆就道。料理行裝。鮮有餘

閒。再為叩別。昨日到校。適值

公出。為修蕪簡。藉以奉告。俟抵某國。當再續陳。還祈

時錫教言。以資

繩墨。專肅敬請

絳安。諸維

垂鑒。

受業 某某謹肅

音註

函文。上見馬帳

漢馬融設絳帳後列女樂前授生徒

春風

宋朱光庭見程灝於汝州歸語人曰光庭在春風中坐了一月

時雨

驪歌

俱見上

落月

杜甫懷李白詩 落月滿屋梁猶疑照顏色

停雲

陶潛有停雲詩四首其序曰停雲思親友也

桃李

唐狄仁傑

薦賢為國或謂之曰桃李盡屬公門

瑯嬛藏書之處有瑯嬛福地

提撕

提挈也

立雪

見上駕質才質之劣也駕音努最下之馬凡才能下

等亦曰駕史記簡相如傳相如雖駕獨畏廉將軍哉

鳩庸

猶上言鳩愚

慈雲 佛家語猶慈陰也 如蕪

簡 蕪雜亂之意 繩墨 皆所以為直之具 禮

簡即書札 墨誠 煉不可欺以曲直

學生留別校友

某某學兄大斲。頻年共硯。一旦分襟。久資

攻錯於他山。莫釋懷思於異地。歡聯

舊雨。魂黯春波。即維

麗澤。絳釐。

朋簪叶吉。引詹

進步。彌切頌忱。弟猥以庸愚。忝叨畢業。今擬前往某處。業已雙方接洽。束裝既竟。準於某日成行。而與吾

兄晨夕相依。久有苔岑之契。遽焉濶別。何以為情。一俟卸卻行裝。當即肅楸奉告。以紓

塵注。而候

起居。並望

在遠不遺。

時頌尺一。弗闕

爾音於金玉。則千里猶是一堂也。倚裝匆匆。餘言不盡。即請

學安。維

照不悞。

弟某某謹啟

【音註】分襟謂別離也（羅鄴詩）攻錯他山見上鶴鳴註舊雨（杜甫詩小序）卧病長安旅次多雨尋常車馬

之容蓄雨來今雨不來
後人用為故人之義
魂黯春波（江淹賦）黯然銷魂者別而已矣（又）春麗澤

澤相麗互相滋益朋友講習其象如此（註）兩通耕切綿也續也朋簪（見上盡註）進步（謂逐次前進如行步）

之不巳也（傳燈錄）百尺竿頭須進步十方世界是全身束裝（整束行裝也）陸游詩（忽忽又束裝）苔岑（郭璞贈溫嶠詩）人亦有言松竹有林及

爾臭味異苔同岑今人謂潤別（猶遠別也）王羲之文（紆音書緩也解也）塵注（注念之殷也塵通勤）

起居（謂人之飲食寢興也）書閱（音秘隱而不發之意）尺（古之詔版長尺有一寸故曰尺一今以之稱書札）爾音

金玉（詩）毋金玉爾音

商界

送公舉代表赴部

某某先生台鑒。敬肅者。今聞

台旌定於某日

榮程北上。敬維

運籌望重。

借箸功高。

鼎力幹旋再造懋遷之幸福
長才倚重實增闡闡之榮光

載道福星傾忱頌露某杞憂徒抱株守滋慙此事聞曾迭向京部具呈
日久全無效力官商如此隔膜意見貴在疏通茲由商會開會議決

公舉吾

公代表北上商議進行自為唯一要義明幹如

執事一經擘畫當必達到目的而即為如願以償也迹阻鳧趨忱馳鯉

牘肅楡歡送敬請

程安諸維

珍重並希

亮照

某某謹肅

音註

運籌

(史記高祖紀)夫運籌帷幄之中決勝千里之外吾不如子房

借箸

見鼎力

猶言大力

幹旋

幹為括切幹旋轉圓之義

(蘇轍文)一二

再造

猶言再生

(唐書)懋遷

猶言貿易

(書)幸福

謂命運之安吉

境遇之順遂也

猶言貿易

(書)幸福

謂命運之安吉

境遇之順遂也

猶言貿易

(書)幸福

謂命運之安吉

境遇之順遂也